

# LLLI Response to US Opposition to WHA Resolution

## 國際母乳會對美國反對世界衛生大會決議之回應

July 10, 2018  
2018年7月10日

La Leche League International (LLLI) stands firm in our commitment to support breastfeeding as the optimal way of feeding a baby. We also remain fully committed to upholding the World Health Organization's **International Code of Marketing of Breastmilk Substitutes** and all relevant World Health Assembly resolutions that promote, protect, and support breastfeeding around the world.

國際母乳會 (LLLI) 堅定我們的承諾，支持母乳哺育是哺餵嬰兒的最佳方式。我們將繼續全力支持世界衛生組織的《**國際母乳代用品銷售守則**》，以及所有與世界衛生大會促進、保護和支持全球母乳哺育相關的決議。

The United States **Office on Women's Health** recognizes the many ways in which breastfeeding supports the health and development of the baby. The **World Health Organization** notes that breastfeeding supports an infant's sensory and cognitive development, reduces infant mortality, helps them recover from illness more quickly, and reduces their risk of childhood cancers. Furthermore, breastfeeding reduces the risk of ovarian and breast cancers in breastfeeding mothers. In a **Call to Action**, the U.S. Surgeon General has strongly supported breastfeeding and advocated reducing the barriers that may impede families from being able to provide human milk for their babies.

美國**婦女健康辦公室**瞭解在很多面向上，母乳哺育支持嬰兒的健康與發展。**世界衛生組織**言明母乳哺育支持嬰兒的感官與認知發展，降低嬰兒死亡率，幫助嬰兒從疾病中更快痊癒，並且減少他們罹患兒童癌症的風險。此外，母乳哺育降低哺乳婦女罹患卵巢與乳房癌症的風險。在一項**呼籲行動**的號召中，美國衛生署署長強烈支持母乳哺育，主張減少會妨礙家庭提供母乳給家中嬰兒的干擾。

Many people around the world have read of the United States' opposition to a World Health Assembly resolution meant to protect, promote, and support breastfeeding, as published in *The New York Times* [here](#). This action is deeply disappointing. Representatives from major breastfeeding-related organizations, including LLLI, put many hours of work into the language proposed in the revisions to the 2018 Baby-Friendly Hospital Initiative implementation guidance. In addition, an international team of breastfeeding advocates were present at the World Health Assembly. They spent many hours in meetings helping draft the original resolution; briefing many nations' delegates about the details of the proposed resolution and why protecting breastfeeding (including the Code) is critically important; and continuing their efforts when the attack on the conflict-of-interest provisions was unfolding.

全球眾人閱讀了美國反對一項世界衛生大會旨在保護、促進和支持母乳哺育的決議。該文發表於《**紐約時報**》，美國的行動令人深感失望。來自主要的母乳哺育相關組織的代表們，包括國際母乳會，花費許多時間擬定被提議用在2018愛嬰醫院實施指南修訂版中的辭語，而一個由母乳哺育提倡者所組成的國際團隊也在世界衛生大會的現場，他們花許多時間開會，

協助草擬原始的決議，簡報各國所委託關於計畫決議的細節，以及為什麼保護母乳哺育（包含守則）極為重要；當利益衝突條款遭受之抨擊出現時，他們持續付出心力。

The good news is that the text about World Breastfeeding Week stayed in unchanged. The part of the text related to the call on the Director General to develop further material for BFHI was finally retained unchanged. The parts on the Code were seriously cut, as were other parts on conflicts of interest and ending inappropriate marketing to children.

好消息是關於世界哺乳週的文字內容維持不變，有關號召衛生署署長為愛嬰醫院建立進一步資料的文本部分最後保留不變。守則的部分遭大量刪除，同利益衝突的其他部分，終結則是對兒童的不當行銷。

The final resolution as adopted can be found [here](#).

調整之後的最終決議[在此](#)。

The importance of breastfeeding for babies, mothers, families, and society is supported by a wealth of evidence. Breastfeeding is free, and even malnourished or impoverished mothers are able to produce abundant, life-protecting milk that will support their baby's health and development as well as their own health and well-being. While we do not mix causes, Leaders in the USA may wish to engage as private citizens. The United States Lactation Consultant Association has provided contact information and suggestions for writing letters to US legislators [here](#).

母乳哺育對嬰兒、母親、家庭和社會的重要性受到充分的證據所支持。哺乳無須額外付費，即使營養不足或貧困的母親也能製造豐沛、保護生命的乳汁來支持她的嬰兒健康和發展，同時又有益於自己的健康與安適。我們不混淆訊息，美國地區的哺乳輔導們希望致力於非政府的立場。美國泌乳顧問協會則為上書美國國會議員提供了連絡的訊息和建議[在此](#)。

La Leche League International, as the world's leading breastfeeding support organization, is fully committed to promoting, protecting, and supporting breastfeeding for all families. We encourage all governments, including the US government, to recognize the importance of breastfeeding as a critical public health issue and to take the appropriate measures advocated by the World Health Organization to protect breastfeeding.

國際母乳會身為世界級的帶領哺乳支持的組織，完全致力於促進、保護和支持所有家庭哺乳。我們鼓勵所有政府，包括美國政府，瞭解母乳哺育作為緊要公衛議題的重要性，並且採取世界衛生組織所提倡的適當措施來保護母乳哺育。

Cecily Harkins, Chair

On behalf of the LLLI Board of Directors

主席 Cecily Harkins

代表國際母乳會理事會

<https://www.llli.org/llli-response-to-us-opposition-to-wha-resolution/>